



Agenda

September 24

Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations avec les associations locales de la Commune de Steinfort:

E-mail: accueil@steinfort.lu

Tél.: 39 93 13-213



Informations pratiques

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

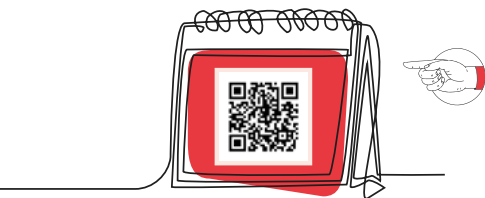
Si vous désirez faire paraître vos flyers pour vos manifestations, veuillez svp remettre le matériel** au Service des Relations publiques par e-mail à service.pr@steinfort.lu.

Le matériel est à remettre jusqu'au 1^{er} du mois qui précède le mois de votre manifestation.

Par exemple:

Votre manifestation a lieu le 12 novembre 2024, il vous faudra remettre le matériel de votre annonce/flyer le 1^{er} octobre 2024 pour 17h00 au plus tard.

** Le matériel est à remettre sous forme d'un PDF de haute qualité, prêt à imprimer avec au moins 3 mm de fond perdu de chaque côté!
Aucune intervention par nos soins ne sera réalisée sur vos fichiers.



Scann mech a bleif ëmmer informéiert iwwert d'Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

Kalenner

September 24

(Hierschtmount)

31.08.– 01.09.	Éischt Hëllef Cours	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (08h00-12h00 & 13h00-17h00)	CIS Steinfort-Koerich
31.08.– 01.09.	Dag bei der Baach	Parc communal, Steinfort	Harmonie Klengbetten
08.	Swap vêtements enfants de la rentrée	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	EcoVoisins Stengefort
11.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
12.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
15.	Computerfloumaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (08h00-12h00)	MCCL
15.	Stengeforter Solidaritéitslaf	Centre culturel „an de Keeseminnen“, Steinfort (10h30)	LSAP Steinfort
18.	Oldtimer Bustour		AMIPERAS Stengefort
21.	Collecte de vieux vêtements	Hagen, Kleinbettingen, Grass (09h00-12h00)	De Club
22.	Stengeforter Sportsdag	Centre sportif, Steinfort (14h00-18h00)	Centre sportif & Commission des sports
27.09.– 13.10.	Tournoi seniors +	Terrain du tennis, Steinfort	Tennis Club Steinfort
28.	Cours - Basic Life Support BLS-AED (LU)	Maison Relais, Steinfort (08h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong
28.	Nuetsrallye	Centre d'incendie et de secours, Steinfort (18h00)	Amicale du CISST

Oktober
(Wäimount)
2024

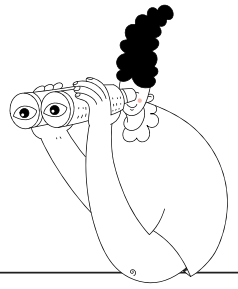
D'Datume sinn indikativ a kënnen
am Laf vum Joer änneren.

*Les dates reprises sont à titre
indicatif et sont susceptibles d'être
modifiées au cours de l'année.*

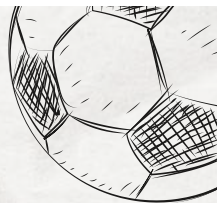
Dates shown are indicative only and
may change throughout the year.

provisoiresche
Kalenner

02.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
02.	Café des Parents	Maison Relais, Steinfort (16h00-18h00)	Maison Relais
05.	Fête „Desfolhada“	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal
05.	Repair-Café	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-18h00)	EcoVoisins
05.	Café des langues	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
06.	Computerfloumaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (08h00-12h00)	MCCL
07.-10.	Éischt Hëllef fir psychesch Gesondheet	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (18h30-21h30)	Premiers secours en santé mentale Luxembourg
10.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
12.	Cours - Basic Life Support BLS-AED (EN)	Maison Relais, Steinfort (08h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong
12.	Fête de l'automne	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Regione Abruzzo Nel Lussemburgo
13.	Journée commémorative	Steinfort	Commune de Steinfort
27.09.- 13.10.	Tournoi seniors +	Terrain du tennis, Steinfort	Tennis Club Steinfort
18.	Théâtre „Weill... Frauen nun mal so sind“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (20h00)	Commune de Steinfort
19.	Cours - Basic Life Support BLS-AED (FR)	Maison Relais, Steinfort (08h30-12h30)	Commune de Steinfort & De Widong
19.	Fëschbaken	Parking rue de Kleinbettingen, Steinfort (11h00-13h30 & 17h00-19h30)	Fëscherfrënn Stengefort 2010
19.	Théâtre „Weill... Frauen nun mal so sind“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (17h00)	Commune de Steinfort
19.	Lëtzt'Owend	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen	FC Stengefort
20.	Hämmelsmarsch	Hagen (09h30-16h30)	Peckvillercher



20.	Hierschtmatinée	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (12h00-18h00)	Commune de Steinfort
22.	Conférence sensibilisation maladies neurodégénératives	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00)	Commune de Steinfort, Uni.lu & Parkinson National Centre of Excellence in Research
23.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
25.	Hexen a Legenden	Château de Koerich	Commission égalité des chances
26.-27.	Kreativmaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (10h00-18h00)	Gaart an Heem Hoen
26.-27.	Bourse des collectionneurs	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	Athletico



AOÛT

18.08.2024
25.08.2024

FCS vs. FC Kehlen
FC 72 Erpeldange vs. FCS

SEPTEMBRE

01.09.2024
11.09.2024
15.09.2024
22.09.2024
29.09.2024

FCS vs. AS Hosingen
FC Lorentzweiler vs. FCS
FCS vs. FC Bastendorf 47
Alliance Aischdall vs. FCS
FCS vs. Jeunesse Schieren

OCTOBRE

13.10.2024
20.10.2024
27.10.2024

Jeunesse Useldange vs. FCS
FCS vs. Young Boys Diekirch
FF Norden 02 vs. FCS

NOVEMBRE

03.11.2024
17.11.2024
24.11.2024

FCS vs. Sporting Mertzig
Jeunesse Gilsdorf vs. FCS
FCS vs. FC Käerch

DÉCEMBRE

01.12.2024
08.12.2024

Orania Vianden vs. FCS
Blo-Wäiss Medernach vs. FCS



MATCHS-ALLER

DIVISION 1

SÉRIE 1

NORD



SPORT AM PARK



PARTICIPATION LIBRE

TOUS NIVEAUX

SANS INSCRIPTION

COURS GRATUITS

CALENDRIER 2024

JUILLET / AOÛT / SEPTEMBRE

COURS	DATE	HORAIRE	REMARQUE
Yoga	20.07.2024 28.07.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Kanneryoga	20.07.2024	10h00-11h00	Recommandé pour enfants entre 4 et 9 ans
Nordic Walking	20.07.2024 27.07.2024 10.08.2024 17.08.2024 24.08.2024 07.09.2024	10h00-11h30	Tous niveaux
Pilates	21.07.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Zumba	21.07.2024 28.07.2024 11.08.2024	11h00-12h00	Tous niveaux
Bien-être corps-esprit	21.07.2024 07.09.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Bien-être du dos	08.09.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Qigong	21.07.2024 24.08.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Abdos-fessiers	27.07.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Tai-Chi	10.08.2024	10h00-11h00	Tous niveaux
Fitness en forêt / Parcours santé	10.08.2024	10h00-11h30	Savoir courir doucement
Fitness sur machines extérieures	17.08.2024	10h00-11h30	Tous niveaux
Renforcement abdominaux-lombaires	25.08.2024 07.09.2024	10h00-11h00	Tous niveaux

Billerwee

📷 Ausstellung « Fotoscours 2023/2024 » Mëtt Juli - Enn September 2024

Déi aktuell Ausstellung gouf am Kader vum Fotoscours 2023/2024 organiséiert, deen d'Gemeng hire Bierger.innen ugebueden huet.

Et ass duerch d'Léiere vun de korrekte Beliichtungs- a Kompositiounstechniken, datt d'Schüler vum Fotoscours 2023/2024, dee vum Fotograf Christophe Van Biesen geleet gouf, hir Basics an der Fotografie konnten erfassen a verbesseren.

Entdeckt déi beandrockend Fotoe vun eise Schüler.innen, déi während thematesche Sortië geholl goufen an a 4 Haapttheme gruppéiert sinn: Natur/Landschaft, Architektur, Makro an Déieren.

Déi talentéiert Amateurfotografen.inne: Alain Faber, Paul Feltgen, Yvette Kessler, Cassilda de Moura Leite, Henri Linden, Paul-Marie Majerus, Luc Schaal, Marc Schaal, Florian Soblet, Slavica Nella Sopic an Martine Wintzerith.



 Commune de
Steinfort

Weider Informatiounen iwwert Ausstellung
fannt Dir op eisem Site activites.steinfort.lu

fr Exposition « Cours de photographie 2023/2024 » Mi-juillet - fin-septembre 2024

L'exposition actuelle a été organisée dans le cadre du cours de photographie 2023/2024 proposé par la commune à ses citoyens.ne.s.

C'est à travers l'apprentissage des techniques d'exposition et de composition que les élèves du cours de photographie de l'année 2023/2024, donné par Christophe Van Biesen, ont su acquérir et améliorer leurs bases en matière de photographie.

Découvrez les photos impressionnantes de nos élèves, prises lors des sorties thématiques, regroupées en 4 grandes thématiques : nature/paysage, architecture, macro et animaux.

Les talentueux.euses photographes amateur.rice.s : Alain Faber, Paul Feltgen, Yvette Kessler, Cassilda de Moura Leite, Henri Linden, Paul-Marie Majerus, Luc Schaal, Marc Schaal, Florian Soblet, Slavica Nella Sopic et Martine Wintzerith.

en Exhibition « Photography course 2023/2024 » Mid-July - end-September 2024

The current exhibition was organized as part of the 2023/2024 photography course offered by the municipality to its citizens.

Through learning exposure and composition techniques, the students of the 2023/2024 photography course, taught by Christophe Van Biesen, were able to acquire and improve their photography skills.

Discover the impressive photos of our students, taken during thematic outings, grouped into four major themes: nature/landscape, architecture, macro, and animals.

The talented amateur photographers: Alain Faber, Paul Feltgen, Yvette Kessler, Cassilda de Moura Leite, Henri Linden, Paul-Marie Majerus, Luc Schaal, Marc Schaal, Florian Soblet, Slavica Nella Sopic, and Martine Wintzerith.

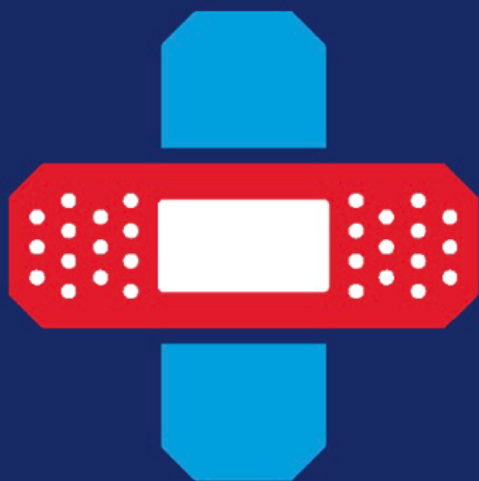




CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

FORMATIOUN

ÉISCHT HËLLEF





FORMATION GRATUITE

PREMIERS SECOURS

Inscription obligatoire cours.cgdis.lu

31.08.2024 - 01.09.2024

08:00h - 17:00h

Centre Culturel
Al Schmelz (Steinfort)

min. 12 Joer



Umeldung
bis den 30ten August 2024
op cours.cgdis.lu



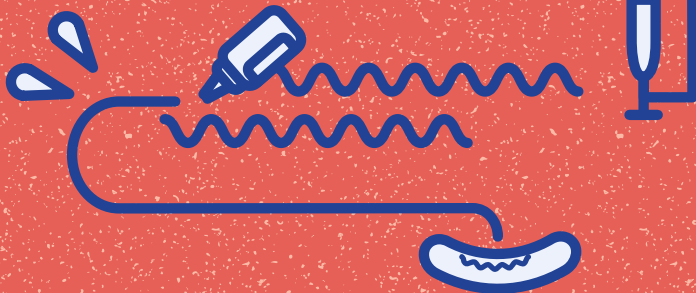
DAG BEI DER BAACH

31.08.24 17:00-22:00

01.09.24 11:30-18:00

STENGEFORT PARK

Handwierks-aKonschtmaart |
Musek | Animatioun fir Grouss
a Kleng



PROGRAMM

#DBDB2024

SAMSCHDES 31.08.24

>17:00-22:00



GUSTAVE BRASS BAND (BE)

brass band, hip-hop, electro

LE VIBE (LU)

reggae

SONNDES 01.09.24

>11:30-18:00



LOW DENSITY CORPORATION (LU)

trip pop

ISAAC BRASS BAND (BE)

brass band, funk, new orleans

JAMBAL (LU)

jazz



**ZAUBERER KALIBO
ZIRKUS | CLOWNEN | SPILLER**

>SAMSCHDES A SONNDES



**Iwwer 30 Handwierks- a Konschtstänn
ronderëm d'Baach**



**Gyros | Kniddelen | Gegrills | Fritten |
Eisekuchen | Glacen | "Faulen Eck"
mat Cocktailbar**



Park hannert dem Gemengenhaus



**Green Event – fir de Ressourcë-verbrauch
ze reduzéieren**

Ne pas jeter sur la voie publique s.v.p



SWAP VÊTEMENTS ENFANTS DE LA RENTRÉE



dimanche 8 septembre

14h00-17h00 à Al Schmelz



ÉCHANGE SANS ARGENT
AMENER MAX. 10 ARTICLES
DÉPÔT DES ARTICLES : DE
10-13H À AL SCHMELZ

VÊTEMENTS BÉBÉS,
ENFANTS ET ADOS, PLUS
ACCESSOIRES (SACS À DOS,
CHAUSSURES, ETC.)

INSCRIPTIONS :
ECOVOISINS.STENGEFORT@GMAIL.COM

Bicherbus 2024

11. September 2024

Stengefort | 14:20 - 15:00
Rue Schwarzenhof (Steinfort Adventure)

Klengbetten | 15:10 - 15:45
Beim Kierfecht





SPROOCHECAFÉ

OP LËTZEBUERGESH

de 12. September 2024

vun 19:00 bis 21:00 Auer
an der aler Schmelz zu Stengefort.

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntnisser verbessern,
Dir hutt keng Loscht e Standard-Cours ze beleëen,
Dir wëllt lech an enger gemittlecher Ronn mat Leit aus verschiddensten Hierkënf austauschen,
Dir wëllt vu Gespréichspartner betreit ginn déi d'lëtzebuenger Sprooch beherrschen?



Da kommt bei eis!

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

Café des Langues en luxembourgeois

le 12 septembre 2024, de 19h00 à 21h00, à l'Al Schmelz à Steinfort

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,
Vous n'avez pas envie d'un cours magistral,
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,
Vous aimeriez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois?

Alors rejoignez-nous !

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

Sprachencafé auf Luxemburgisch

am 12. September 2024 von 19:00 bis 21:00 Uhr in der alten Schmelz in Steinfort

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,
Sie haben keine Lust einen Standard-Kurs zu belegen,
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

Dann kommen Sie zu uns !

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

The College of the mayor and aldermen as well as the Committe for intercultural living together
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

Luxembourgish language café

on the 12th of September 2024 between 7:00 and 9:00 pm, at the Al Schmelz in Steinfort

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,
You don't feel like having lecture course,
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

Then, join us !

The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.



Inscription via notre nouveau site
activites.steinfort.lu

Bei de Keeseminnen

Stengeforter Solidaritéitslaf

15.09.2024



RUN
WALK
JOG

chiens autorisés

**After-
Solidaritéitslaf**
avec grillades, drinks et
animations

Org. par
Carpe Diem a.s.b.l.

5km (accessible pour PMR)

10km

Départ à 10h30 | 10€/personne

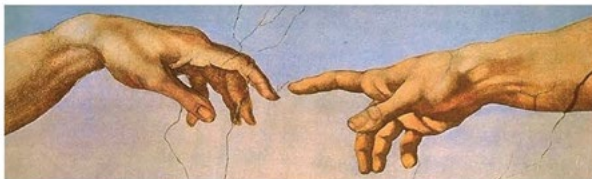
+/- 1000m - Kannerlaf à 11h15 (gratuit)

Den Erléis ass fir de gudden Zweck

Org. LSAP Section Steinfort

LSAP

**After-
Solidaritéitslaf**



C A R P E D I E M

15.09.2024

Après la course tous les sportifs et spectateurs seront accueillis par l'association Carpe Diem a.s.b.l. autour d'une bonne grillade et des animations pour enfants.

Manger sur place:

Mixed-grill

Poulets (churrasco)

Frites

Boissons

Animation pour enfants



Pour la commande du poulet, une réservation par mail est conseillée sur:
carpediemasbllu@gmail.com

AMIPERAS Stengefort

Oldtimer Bustour

A stylized illustration of a vintage bus, likely a school bus, in a dark blue color. The bus is shown from a front-three-quarter view, angled upwards. It has large windows, a prominent grille, and round headlights. The background is a dark, textured blue.

Mëttwoch, 18. September 2024

Depart Oldtimerbus an eiser Gemeng
bei den offizielle Busarrêten:

- 9:00 Kolonie** (r. de Hobscheid)
- 9:05 Al Schmelz** (r. de Hobscheid)
- 9:10 Route de Kleinbettingen**
(Parking Steinfort)
- 9:15 Gare Kleinbettingen**
- 9:20 Eglise Hagen**
- 10:00 Arrivée Mudam** (visite guidée)
- 11:30 Départ vers Roodt-sur-Syre**
(Restaurant Péitry)

Menü

Entrée

Croustillant de scampis / sauce aigre
douce / légumes pickels

Plat

A) Pêche du jour en waterzoi / endives
battin / crevettes grises
oder

B) Sauté de veau / légumes du moment/
olives taggiasches / riz pillaf

Dessert

Tarte fine aux pommes

Präis:

Memberen: **60€**

Net-Memberen: **70€**

Jiddereen ass wëllkomm

max. 35 Plazen!

Umeldung bis spéitstens de 9. September

Per Telephone um 621 251 241 mat enger
Iwwerweisung op de Konto CCPLLUL
LU53 1111 1103 4859 0000
vun der Amipera Steinfort asbl

AMIPERAS Steinfort

Oldtimer Bustour

A stylized illustration of a vintage bus, likely a Mercedes-Benz T2 transporter, shown from a front-three-quarter perspective. The bus is rendered in a dark teal color with white outlines, set against a dark background. It features large windows, a prominent grille, and round headlights. The bus is angled upwards, suggesting it is on a hill or a road.

Mercredi, 18 septembre 2024

Départ des arrêts officiels de la commune avec le bus oldtimer :

- 9h00 Kolonie** (r. de Hobscheid)
- 9h05 Al Schmelz** (r. de Hobscheid)
- 9h10 Route de Kleinbettingen**
(Parking Steinfort)
- 9h15 Gare Kleinbettingen**
- 9h20 Eglise Hagen**
- 10h00 Arrivée Mudam** (visite guidée)
- 11h30 Départ vers Roodt-sur-Syre**
(Restaurant Péitry)

**Tout le monde est le.la
bienvenue** max. 35 places!

Menu

Entrée

Croustillant de scampis / sauce aigre
douce / légumes pickels

Plat

A) Pêche du jour en waterzoi / endives
battin / crevettes grises

ou

B) Sauté de veau / légumes du moment/
olives taggiasches / riz pillaf

Dessert

Tarte fine aux pommes

Prix:

Membres : **60€**

Non-membres : **70€**

Inscriptions pour au plus tard le 9 septembre
par téléphone au 621 251 241 avec un
virement sur le compte CCPLLUL
LU53 1111 1103 4859 0000
de l'Amiperas Steinfort a.s.b.l.

Stengeforter Sportsdag

Sport an der
Gemeng
fir déi Jonk
an déi Kleng!

22.09.24

14h00-18h00

Centre Sportif
Steinfort

Sportsatelieren / Ateliers de sport / Sports workshops

14h00-14h30

15h00-15h30

16h00-16h30

17h00-17h30

LASEP / Volleyball

14h30-15h00

15h30-16h00

16h30-17h00

17h30-18h00

Fussball Football & Tennis

/ Taekwondo & Petanque Pétanque

14h00-18h00

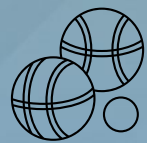
Schach Échecs



Komm a probéier
alles aus!

D'Recettë vun der Buvette ginn als Don un...
Les recettes de la buvette sont reversées à...
Proceeds from the refreshment stand go to...





lu Fir lëssen & Gedränk ass beschtens gesuergt.
 Gratis Entree
 Bei voller Stempelkaart:
 Flott Präisser um Glécksradd

fr Vous êtes le-a bienvenu-e pour manger un morceau et/ou boire un verre.
 Entrée gratuite
 Carte de pointage complète: de superbes prix à gagner sur la roue de la fortune.

en You are more than welcome to join us for a bite to eat and/or a drink.
 Free entrance
 Full score card: great prizes to be won on the wheel of fortune.





Nuets

RALLYE

SAMSDRES DEN 28. SEPTEMBER 2024
BEIM CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS STEINFORT
AB 18H

10 KM - 6 SPILLER

EKIPPEN: 4 BIS 8 PERSOUNEN

15 € PRO PERSOON (5€ BONG INCLUS)

UMELDUNG BIS DEN 15. SEPTEMBER 2024

EINFACH DEN QR CODE SCANNEN



GREEN EVENTS



Hélène Grober

Agence immobilière s.à r.l.
www.immo-grober.lu - Tél.: 40 97 90



MINDESTALTER OUNI BEGLEEDUNG 18 JOER





ÉCOLE DE TENNIS

POUR ENFANTS À PARTIR DE 3 ANS

ET POUR ADULTES

Pour débutants et joueurs confirmés

Cours pour les plus jeunes le mardi et jeudi après-midi et samedi matin.

Cours pour les jeunes plus âgés et compétiteurs du lundi au samedi inclus.

Cours pour adultes en semaine en soirée et samedi.

Début des cours: 23 septembre 2024

Priorité aux inscrits de la saison 2023/2024 jusqu'au 15 août.

Concernant les nouveaux inscrits, les premières fiches d'inscription reçues seront les premiers à être pris en compte. Les fiches d'inscription se trouvent sur notre site internet avec toutes les informations:

www.tcsteinfort.lu



BASIC LIFE SUPPORT

BLS-AED FORMATION



Gratis!
Gratuit!
Free!

MAISON RELAIS (STEINFORT)

08h30 - 12h30
8.30 am - 12.30 pm

fr COURS EN FRANÇAIS

19/10/2024 Salle de défolement,
Maison Relais (Steinfort)
Inscription jusqu'au 04/10/2024
« Réanimation & utilisation du Défibrilla-
teur automatisé externe (DAE-AED) »
Instructeurs certifié de l'ERC

lu COURS OP LËTZEBUERGESH

28/09/24 Salle de défolement,
Maison Relais (Steinfort)
Umeldung bis den 20/09/2024
„Reanimatioun & Benotzung vum automati-
séierten externen Defibrillator (DEA- AED)“
ERC zertiféiert Instrukteren

en COURSE IN ENGLISH

12/10/2024 Release Room,
Maison Relais (Steinfort)
Registration until 04/10/2024
“Resuscitation & use of the automated
external defibrillator (DEA-AED)”
ERC certified instructors

Dräi Schrëtt fir ee Liewen ze retten / Trois gestes pour sauver une vie / Three steps to save a life

1 Den Noutruff alarméieren
Appeler les secours
Call for help



112

2 D'Häerz masséieren
Masser le cœur
Massage the heart



3 D'Häerz defibrilléieren
Défibriller le cœur
Defibrillate the heart



Deen eenzege Feeler, deen's du maache kanns, ass näischt ze maachen!
La seule erreur que tu peux faire, c'est de ne rien faire!
The only mistake you can make is to do nothing!

Commune de
Steinfort

SANTÉ - DÉVELOPPEMENT - COMPÉTENCE
DeWidong

Aschreibung
Inscription
activites.steinfort.lu





DEFIBRILLATOREN AN DER STENGEFORTER GEMENG

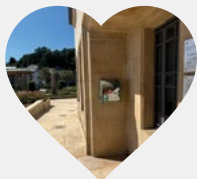
DÉFIBRILLATEURS DANS LA COMMUNE DE STEINFORT

DEFIBRILLATORS IN THE MUNICIPALITY OF STEINFORT

Mirador (intérieur)
Steinfort



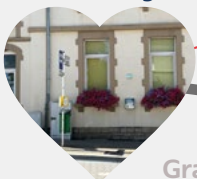
Mairie (extérieur)
Steinfort



Centre Sportif
Steinfort



École (extérieur)
Kleinbettingen



Terrain de football
(extérieur) Steinfort



Étang (extérieur)
Steinfort



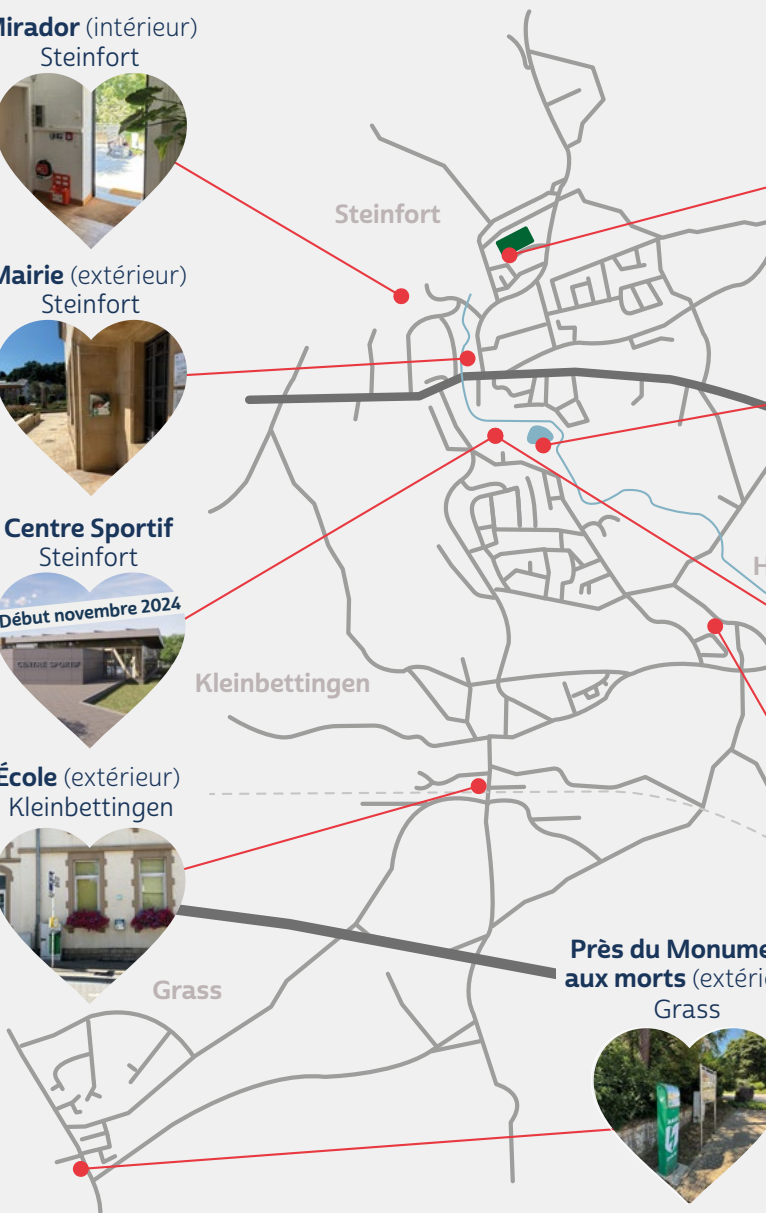
Piscine (intérieur)
Steinfort



Salle sapeurs pompiers
(extérieur) Hagen



**Près du Monument
aux morts** (extérieur)
Grass



THEATER

„WEILL... FRAUEN NUN MAL SO SIND?“

FREIDES, DEN 18. OKTOBER 2024, 20:00 AUER

SAMSDES, DEN 19. OKTOBER 2024, 17:00 AUER

Al Schmelz
zu Stengefort



Präis:

20 €

1,50 € mat Kulturpass

Gratis Entrée

< 12 Joer &

12 - 26 Joer mat

Schüler-/Studentekaat

Umeldung



 Commune de
Steinfort

 **Kielen**
GEMEING

KULTURPASS

activites.steinfort.lu
Tel.: 39 93 13 1

WEILL...

FRAUEN NUN MAL SO SIND?

Ein Konzert mit Liedern von Kurt Weill

Texte von Erich Kästner, Bertold Brecht, Kurt Weill und Julia Marie Wagner

Im Fokus dieses Musikstückes mit Gesang und Schauspiel steht das Frauenbild zu der Zeit Kurt Weills und heute. Die Künstlerinnen Jil Clesse und Ulrike Hallas interpretieren und inszenieren ausgesuchte Kompositionen von Kurt Weill und verbinden diese mit Gedichten und Texten berühmter Schriftsteller seiner Zeit. Texte von Regisseurin Julia Marie Wagner runden das Ganze zu einem harmonischen Stück ab. Die Künstlerinnen wechseln dabei spielend zwischen den verschiedenen Genres Oper, Operette, Broadway-Musical und Chanson.

Das Musikstück von und über Frauen überzeugt durch die unverblümete Ehrlichkeit der Charaktere: Hier streiten sich Frauen um schändlich charmante Männer, genießen ihren Triumph über das Leben, träumen von der großen Liebe und nehmen Rache an der Realität. Weil(l) Frauen nun mal so sind. Aber...wie sind sie denn eigentlich?

Und warum dreht sich in diesem Frauenstück so vieles um einen Mann? Sicherlich auch weil hinter jedem starken Mann eine starke Frau steht. In diesem Fall die Schauspielerin Lotte Lenya. Von ihr wurde der Komponist inspiriert, nahm Frauen in untypischen Rollenbildern wahr und gab ihnen durch seine Musik eine Stimme, die sie damals oft noch nicht hatten. Seiner Ehefrau schrieb er die Rollen auf den Leib und sie war weit davon entfernt das Rollenbild der damaligen Zeit erfüllen zu wollen. Dadurch war auch Kurt Weill seiner Zeit oft voraus und zeichnete ein, für damalige Zeit, modernes und facettenreiches Frauenbild in seiner Musik. Auch hat ein Komponist in der Musikgeschichte selten eine derartige Vielzahl von Musikstilen in seine Werke integriert, kombiniert und verarbeitet. Weills Musik gilt in Fachkreisen als eigenes Genre und spiegelt auch in diesem Aspekt die Vielseitigkeit der Frau wider.

Am Ende steht die Erkenntnis, dass wir alle Menschen sind und dass Vorstellungen und Erwartungshaltungen nur selten erfüllt werden.



„Weill...Frauen nun mal so sind?“ ist eine Hommage an die Vielseitigkeit der Frau und an einen der spannendsten Komponisten des 20. Jahrhunderts.

Et spielen: **Jil Clesse & Ulrike Hallas**

Piano: **Marina Komissartchik**

Regie: **Julia Marie Wagner**

SOIRÉE CONFÉRENCE

Les avancées de la médecine personnalisée et de la prévention pour la maladie de Parkinson

Die Forschung als Schlüssel zur Präzisionsmedizin und Prävention bei der Parkinson-Krankheit

MARDI 22 OCTOBRE 2024 - 19H00

Al Schmelz, Rue Collart L-8414 Steinfort



Prof. Dr Rejko Krüger, Luxembourg Centre for Systems Biomedicine de l'Université du Luxembourg, Luxembourg Institute of Health, Centre Hospitalier de Luxembourg

À ce jour, les maladies neurodégénératives comme la maladie de Parkinson ne peuvent pas être guéries. Cependant, la recherche peut aider à en comprendre la complexité en étudiant la génétique et d'autres facteurs de risque. L'évolution rapide des nouvelles technologies va permettre aux chercheurs de développer des traitements personnalisés, ainsi que des nouvelles stratégies de prévention.

Bis heute sind neurodegenerative Erkrankungen wie die Parkinson-Krankheit nicht heilbar. Die Forschung kann jedoch helfen, ihre Komplexität zu verstehen, indem sie die Genetik und andere Risikofaktoren untersucht. Die rasche Entwicklung neuer Technologien ermöglicht es den Forschern, eine auf den einzelnen Patienten zugeschnittene Behandlung sowie neue Präventionsstrategien zu identifizieren.

Langue*
Sprache



Entrée gratuite
Freier Eintritt

Inscription souhaitée
Anmeldung erwünscht

*Traduction simultanée en français sur demande via le formulaire d'inscription avant le 15 octobre 2024.

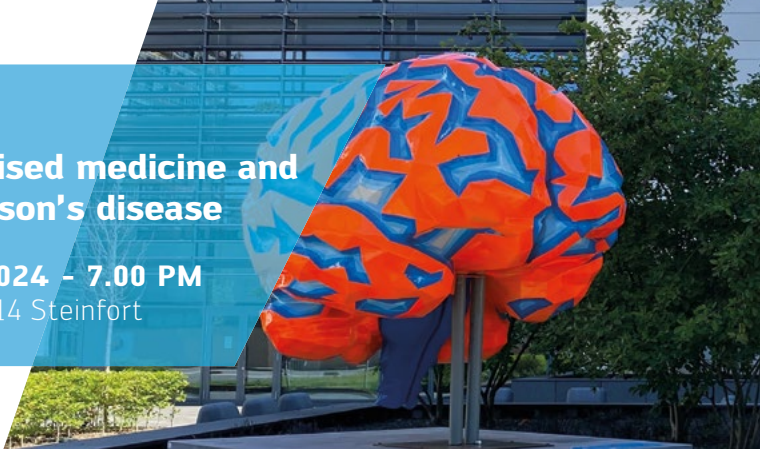


CONFERENCE

Advances in personalised medicine and prevention for Parkinson's disease

TUESDAY 22 OCTOBER 2024 - 7.00 PM

Al Schmelz, Rue Collart L-8414 Steinfort



Prof. Dr Rejko Krüger, Luxembourg Centre for Systems Biomedicine of the University of Luxembourg, Luxembourg Institute of Health, Centre Hospitalier de Luxembourg

To date, neurodegenerative diseases such as Parkinson's cannot be cured. However, research can help to understand their complexity by studying genetics and other risk factors. The rapid development of new technologies will enable researchers to develop personalised treatments, as well as new prevention strategies.

Language*



Free admission

Registration required

*Simultaneous translation into English on request via the registration form before 15 October 2024.





Dëst Joër ass eisen Verkafsstand erëm op

Eis Éffnungszäiten:

08:30 Auer bis 16:00 Auer

Abrëll - Juni

**Mëttwoch
& Freides**

Juli - September

**Méindes, Mëttwoch
& Freides**

Oktober - November

**Mëttwoch
& Freides**

Rhubarbe
3,80€/kg

Navets
4 €/Botte

Blettes
4€/botte

Ail Frais
26 €/kg

Epinards
8€/kg



Wou ? Nierft der Stengeforter Kiirch

Tel: 26 30 55 03 • Email: steinfort@ciglsteinfort.lu



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Steinfort



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail



Cette année notre point de vente est de nouveau ouvert

Nos heures d'ouverture :

à partir de 08:30 heures à 16:00 heures

Avril - Juin

**Mercredi
& Vendredi**

Juillet - Septembre

**Lundi, Mercredi
& Vendredi**

Octobre - Novembre

**Mercredi
& Vendredi**

Rhubarbe
3,80€/kg

Navets
4€/Botte

Blettes
4€/Botte

Ail Frais
26€/kg

Epinards
8€/kg

Herbes
8€/kg

Où ? Près de l'église de Steinfort

Tél: 26 30 55 03 • Email: steinfort@ciglsteinfort.lu



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Steinfort



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Travail

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

Een Nomëtten a Gesellschaft

Une après-midi en compagnie

An afternoon in company

Petanque

All Méinde Nomëtten um 15:00 Auer

Petanque-Piste zu Stengefort

Jiddereen ass wëllkomm

Tous les lundis après-midi à 15h00

Piste de pétanque à Steinfort

Tout le monde est bienvenu

Every Monday afternoon at 3.00 pm

Petanque court in Steinfort

Everyone is welcome

Keng Umeldung néideg

Pas d'inscription nécessaire

No registration needed



Commune de
Steinfort

Manifestatiounen an der Gemeng Stengefort

Édité par l'Administration communale de Steinfort
Service des Relations publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort
Tel: 399 313-214/215 | service.pr@steinfort.lu

Imprimerie Heintz Pétange
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé

Commune de Steinfort
www.steinfort.lu